

Paris, mon (dés)amour

Une journaliste japonaise installée en France publie dans son pays un essai insolite sur les Parisiens.



(1) «Les Parisiens ont des goûts de chiottes!» C'est en ces termes que l'on pourrait traduire *Parisiens wa aji onchi*, le titre du pamphlet d'une journaliste japonaise qui fait le buzz de Tokyo à Nagasaki, depuis sa sortie en juin dernier. La raison de ce succès? «Jamais aucun auteur japonais n'avait encore osé briser notre amour pour la France», explique un journaliste dans *Yomiuri Shimbun*, premier quotidien du pays. On ne saurait mieux dire...

(2) Dans son essai, Mitsuko Zahar, ancienne danseuse de music-hall devenue journaliste, installée à Paris depuis 1970, croque les tics des Parisiens. «J'ai usé de votre belle qualité – la liberté de ton – pour raconter vos pires défauts», résume-t-elle. Les odeurs suspectes dans le métro, les chauffeurs de taxi en

mauvaise humeur ou la nonchalance des garçons de café. Mais elle révèle aussi de graves défauts français insoupçonnés.

(3) Les poux, par exemple: en France, ils sont une sorte de bizutage¹⁾ qui fait sourire les maîtres d'école, n'affole pas les parents d'élèves et enrichit les pharmaciens. 36 au Japon, ces insectes répugnants ne sont qu'un mauvais souvenir remontant au Moyen Age. «Le jour où j'en ai trouvé dans les cheveux de mes enfants, j'ai manqué m'évanouir.»

(4) Autre exemple, les parapluies. A Tokyo, où il pleut plus souvent qu'à Paris, on en a toujours deux ou trois sous la main et il s'en vend à tous les coins de la rue. A Paris, on les perd systématiquement et on préfère attendre sous un abribus jusqu'à ce que l'averse passe. Fatalisme exotique pour le Tokyoïte, qui est, lui, toujours pressé!

(5) Encore un exemple amusant: les minuteriers. Des cages d'escalier aux parkings, il y en a partout en France. «C'est un petit détail qui traduit votre 38. Au Japon, ça n'existe pas. On a appris à éteindre la lumière. Votre habile système de lumière déclenchée par la fermeture du verrou des toilettes fait beaucoup rire mes lecteurs.»

(6) A propos des Parisiens qui donnent des leçons de cuisine alors qu'ils ne savent pas faire une mayonnaise, divorcent comme ils changent de chemise ou méprisent les Belges, l'auteure s'en moque aussi. Mais l'on ne critique bien que ceux que l'on

aime. «J'adore vos pompiers défilant le
14 juillet, terriblement sexy, mais aussi
votre profonde affection pour les
65 chiens et les chats et votre façon
charmante de rendre service. Il m'est
arrivé plusieurs fois de tomber en
panne, il y a toujours eu un automo-
biliste pour m'aider. A Tokyo, je serais
70 encore sur le bord de la route!»

noot 1 le bizutage = de ontgroening

(7) Meilleure preuve de sa passion
pour sa ville d'adoption, Mitsuko Zahar
avoue, à la fin de son livre, qu'elle s'est
offert il y a une vingtaine d'années une
75 place au célèbre cimetière
Montparnasse à Paris et, par la même
occasion... la nationalité française!

Tekst 8 Paris, mon (dés)amour

- 1p 34 Que peut-on déduire du premier alinéa?
Le pamphlet d'une journaliste japonaise
A a divisé les habitants de plusieurs métropoles japonaises.
B a fait scandale au Japon.
C a perturbé les rapports franco-japonais.
D est reçu avec enthousiasme au Japon.
- 1p 35 Qu'est-ce qui est vrai d'après le 2e alinéa?
A Après ses débuts comme artiste, Mitsuko Zahar a eu plus de succès comme auteure.
B De par sa vie dans la capitale, Mitsuko Zahar a adopté quelques qualités négatives des Parisiens.
C Mitsuko Zahar a l'intention d'aider à améliorer la réputation des Parisiens auprès des Japonais.
D Mitsuko Zahar critique ouvertement les habitants de la capitale française.
- 1p 36 Remplissez le(s) mot(s) qui manque(nt) à la ligne 30.
A Aussi,
B En plus,
C En revanche,
D Même
- 1p 37 Quelle caractéristique des Français ressort du 4e alinéa?
A Leur énervement.
B Leur humour.
C Leur pessimisme.
D Leur résignation.
- 1p 38 Remplissez le mot qui manque à la ligne 50.
A impatience
B indiscipline
C ingéniosité
D prospérité
- 1p 39 «J'adore ... la route!» (lignes 62-70)
Comment ce passage se rapporte-t-il à la phrase qui précède?
A Il en donne la cause.
B Il l'appuie.
C Il la relativise.
D Il s'y oppose.

Bronvermelding

Een opsomming van de in dit examen gebruikte bronnen, zoals teksten en afbeeldingen, is te vinden in het bij dit examen behorende correctievoorschrift, dat na afloop van het examen wordt gepubliceerd.